ELSEVIER

Lingua 98 (1996) 121–143

Lingua

On the other hand☆

Harry van der Hulst*

Department of Linguistics, Leiden University, P.O. Box 9515, 2300 RA Leiden, The Netherlands

Abstract

Signs can be made with one hand or two and there are minimal pairs where two signs have the same handshape and movement, but differ in being one- or two-handed. The fact that two-handed signs exist has drawn the attention of many sign language researchers. Perhaps this is in part because the articulation of spoken languages does not have an equivalent to something like 'two identical articulators'. Another reason is no doubt that not all two-handed signs make use of both hands in the same way. The question of exactly how to formally represent the various types has generated a number of positions. In this article, I take side with those who have argued for a uniform (i.e. isotypic) representation of the weak hand in *all* two-handed signs. This implies that the 'extra' hand is not represented as a feature that annotates structures that are otherwise used for one-handed signs. The fundamental motivation behind this proposal is that asymmetries between properties of the two hands follow the pattern of so-called head-dependent asymmetries (HDAs), as discussed in Dresher and van der Hulst (1995, forthc. a,b), but additional arguments are also presented.

1. Introduction

1.1. The central claim

Signs can be made with one hand or two. Whereas the choice of the hand in one-handed signs is never distinctive, (near-)minimal pairs can be found that differ only in being one or two-handed. Els van der Kooij (p.c.) suggested the following examples to me from Sign Language of the Netherlands (SNL): 'to wait' vs. 'child', 'to live' vs. 'to know', 'to support' vs. 'difficult', 'to choose vs. blanket':

☆ I am grateful to David Corina, Diane Brentari, Elan Dresher, Els van der Kooij, David Perlmutter, Wendy Sandler and Jeroen van de Weijer for comments on an earlier draft of this paper, or the ideas contained in it. The drawings in this article have been reproduced with permission from *Handen uit de mouwen*, De Nederlandse Stichting voor het Dove en Slechthorende kind/Stichting Nederlandse Dovenraad, Amsterdam/Utrecht, 1988.

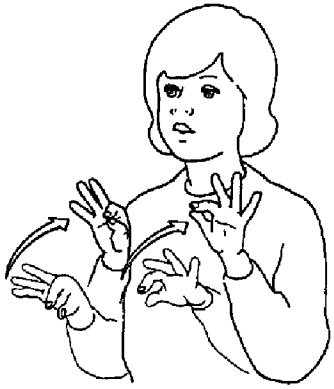
* E-mail: hulst@rulcri.leidenuniv.nl

0024-3841/96/$15.00 © 1996 Elsevier Science B.V. All rights reserved
SSDI 0024-3841(95)00035-6

(1) *A minimal pair involving one- or two-handedness*

(a) KIEZEN 'to choose'

(b) LAKEN 'blanket'



Following Padden and Perlmutter (1987) I use the terms *strong* and *weak* hand; the preference hand will normally be the strong hand, but this is not a necessity. Various types of two-handed signs have been distinguished. The criterion for distinguishing these types is the degree to which the specifications of the weak hand differ from those of the strong hand. A discussion of the various types that have been identified in the literature (mainly on ASL) is given in section 2.

The central question that this article addresses is how to formally represent the various types of two-handed signs. A number of different answers to this question have been provided. In this article, I take side with those who have argued in favour of a uniform (i.e. isotypic) representation of the weak hand in *all* two-handed signs. I discuss various other positions in section 3.

The motivation for the isotypic view is found in well-attested asymmetries between properties of the strong and the weak hand. I will show that the nature of these asymmetries is very reminiscent of so-called head-dependent asymmetries that hold between units in phonological representations for spoken languages. In section 4 I offer a discussion of the recurrent properties of these head-dependent asymmetries, summarizing some of the findings reported in Dresher and van der Hulst (1995, forthc.).

Section 5 briefly introduces the model of sign structure that I have argued for elsewhere (van der Hulst 1993, forthc. a,b). The reader who is unfamiliar with sign phonology terminology might wish to skip ahead to this section, before reading sections 2–4, or consult the introductory article in this issue (especially section 3). Section 6 offers the structure that I wish to propose for two-handed signs. I conclude, in section 7, with a reanalysis of the data that proponents of the other views have used to support their positions.

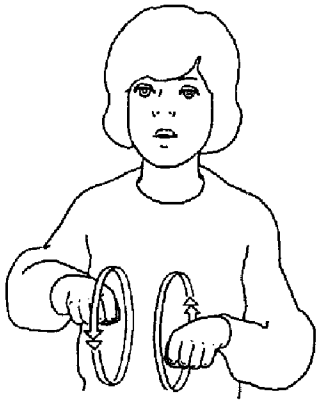
2. Two types of two-handed signs

2.1. A descriptive typology

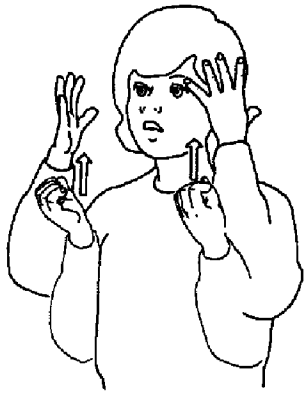
The most basic distinction among two-handed signs is that between *balanced* and *unbalanced* signs. In the former, the configuration of the weak hand (its shape and orientation) is identical to that of the strong hand. The local (or hand-internal) movement (if present) and/or the global (or path) movement of the weak hand are also identical to that of the strong hand. The weak hand, in short, behaves like a mirror image of the strong hand as if a mirror is placed in a 90° angle on the midsaggital line on the body (cf. (2b)). Included in the class of balanced signs are those in which the movement of both hands is not in phase, but rather, what is usually called, alternating; cf. (2a).

(2) *An alternating and non-alternating balanced sign*

(a) FIETS 'bicycle'



(b) OCHTEND 'morning'



In unbalanced signs, the weak hand has no (independent; cf. below) movement (neither local nor global), whereas the strong hand has. The configuration of both hands can, but need not be the same:

(3) *Unbalanced signs with one and two handshapes*

(a) GROEN 'green'

(b) SINAASAPPEL 'orange'

Of crucial importance to the central claim of this article is the fact that the choice of handshape for the weak hand is severely limited in unbalanced signs. Several researchers (e.g. Kegl and Wilbur, 1976; Battison, 1978; Mandel, 1981; Brentari, 1990; Sandler, 1995) refer to the set of possible handshapes as the 'unmarked' handshapes (cf. section 2.3). Unbalanced signs in which the handshapes (not necessarily the orientation) are identical have been singled out as a special type in Battison (1978), cf. (3a). In this type, the choice of handshape for the weak hand is somewhat less limited. Battison (1978) refers to balanced signs (both alternating and non-alternating) as type I and to the unbalanced signs in (3) as type II and III, respectively.

In Battison (1978) and Mandel (1981) various constraints have been formulated that govern the well-formedness of two-handed signs, which I will not spell out in order to avoid getting caught in a comparative study of these careful but sometimes opaque statements. It seems to me that the basic division is clear enough. In Stokoe (1960, 1978) and subsequent literature type I has been opposed to type II and III, the idea being that in the latter types the non-preference hand can be seen as a 'place of articulation'. Sandler (1989, 1993) offers a formal elaboration of this view and provides empirical support for the distinction between type I (*echo articulator signs*) and type II/III (*h2-place signs*). The terms *balanced* and *unbalanced* were adopted in van der Hulst (1993).[1]

Frischberg (1993) recognizes a further type, thus making a four-way distinction:

(4)	*balanced*	*unbalanced*
one handshape	type I (2)	type II (3a)
two handshapes	type IV	type III (3b)

[1] These two types have also been referred to as *two-handed* and *double-handed*.

Type IV is rather rare, however, and in fact excluded by the constraints that Battison and Mandel proposed. An example is *ASL* TOTAL COMMUNICATION. In such cases, the two hands both show the same movement (as in type I), but they have different handshapes. Such signs are typically consciously created or enter the languages as borrowings from sign *systems*. They are 'unnatural' and over time tend to change to type I (in which case the handshapes become the same), which is what happened to *LIS* WEEK (cf. Radutzky, 1990). It is also possible, presumably, that they change into a type II sign (if the weak hand loses the movement).[2]

In unbalanced signs, then, the weak hand cannot move independently. This does not imply that it cannot move. A special case of unbalanced type I signs arises when the weak hand has contact with the moving strong hand and therefore *must* move along (*ASL* SHOW, EXAMPLE). One could, but would not like to analyze these cases as balanced type IV signs. Such an analysis would leave unexplained why cases of this type must involve contact.

For all types discussed so far, I assume that the two hands contribute to the representation of a single morpheme. There are also two-handed signs that involve the weak hand as a *classifier*, e.g. JUMP-OVER-A-FENCE, in which the weak hand represents a fence while the strong hand makes a jumping movement over it. Despite the different morphological status of such cases, their phonology tends to be similar to that of unbalanced signs in that the classifier typically has an unmarked handshape and is held still. Related to (or, depending on use of terminology, overlapping with) cases that involve a classifier are those that Battison (1974) terms *coarticulated signs*. In this case the two hands execute two different signs simultaneously. Battison observes that one hand is typically limited to a holding position and that it usually occurs with an unmarked handshape. He adds: "thus it is possible to encode two different signs with the two hands, but only when one hand has something relatively simple to express" (p. 9). It is perhaps to be expected that a distinction between signs involving a weak hand classifier and coarticulated signs is not always easy to make. Coarticulated signs in which both hands have a relatively high degree of semantic independence can, when co-occurring frequently, presumably develop into signs that involve a classifier and eventually into unbalanced signs. In many unbalanced signs it is indeed not difficult to view the weak hand as a classifier, rather than as a pure formational unit without meaning properties of its own (Els van der Kooij, pc.).

2.2. Balanced signs in more detail

My characterization of balanced signs as involving mirroring (modulo alternation), excludes a class that is distinguished in the phonetic notation system *HamNoSys* (Prillwitz et al., 1989).

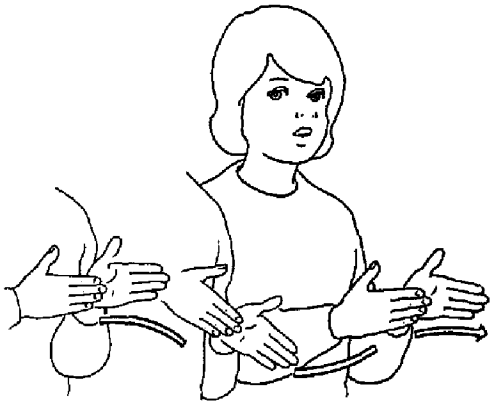
---

[2] Padden and Perlmutter (1987) also discuss two-handed signs like *ASL* JESUS, CRUCIFY, GLOVES. What is special about these cases is that they are two-handed in two ways. Firstly, they are normal unbalanced signs and, secondly, they are 'two-handed' in the sense that the (unbalanced) sign is performed twice with switch of preference hand. The second sense of two-handedness is what makes these signs special, but that property is not relevant in this context.

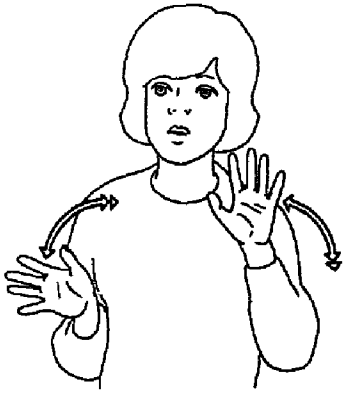
HamNoSys calls this class *parallel* two-handed signs and I will refer to them as *shadow signs*. In shadow signs, movements are not mirror images (still assuming that the mirror separates the two symmetrical parts of the body). In exact mirror signs the strong and the weak hand are like the practising ballet dancer and her image in the mirror, whereas in shadow signs both hands perform their action 'at the same side of the mirror' (put differently: there is no mirror) like a dancing couple, and the weak hand follows (or shadows) the lead of the strong hand. In (5a) below I give two examples of shadow signs.

(5) *A shadow sign*

(a) VERKEER 'traffic'



(b) BOOT 'boat'



Shadow signs share a property with alternating signs. In both cases exact mirroring is 'disturbed'. In alternating signs the mirroring is disturbed in a *temporal* fashion (i.e. the weak hand comes behind in time), whereas in shadow signs we see a *spatial* disruption (i.e. the weak hand acts in parallel rather than symmetrically).

2.3. Unbalanced signs in more detail

In balanced signs both hands are active. In unbalanced signs the strong hand is *active* and the weak hand is *passive*. The passive hand is kept still (unless it contacts the strong hand). Both hands can have independent orientation properties and their handshape may, but need not differ. If the handshapes do not differ we have a type II sign; cf. (4). If the handshapes differ, only a small number of handshapes are possible for the weak hand (or at least among the most frequent cases):

(6) (a) ASL: A, S, B, 5, G, C, O (Battison, 1978)
(b) SLN: S, B, 5, C (Harder and Schermer, 1986)

The details of these lists are not crucial at this point, given that the notion 'most frequent' is necessarily fuzzy. It is clear, however, that there is a strong tendency for unbalanced signs to use handshapes that may be considered to be unmarked. According to Battison (1974: 6–7) a number of criteria can be used to classify handshape as unmarked:

(7) (a) they are maximally distinct both in articulatory and perceptual terms,
(b) they have a high frequency of occurrence in a wide variety of contexts,
(c) they are found in all sign languages studied to date,
(d) they are among the first handshapes acquired by children,
(e) they are the outcome of substitution errors,
(f) they are capable of contacting other body parts in a greater variety of ways.

Kegl and Wilbur (1976), Mandel (1981) and Brentari (1990), among others, also discuss markedness criteria for handshapes. Sandler (1995) offers a broad discussion of the markedness issue and proposes a featural characterization of unmarked shapes in terms of unary features and dependency relations which aims at characterizing the unmarked handshapes as relatively simple compared to other handshapes. In her view the least marked set comprises G, 5, and A, presumably forming perceptual extremes (cf. Klima and Bellugi, 1979: ch. 7).

Unbalanced signs are normally produced in neutral space and I will assume that this is a generalization that must be captured. There are, however, cases of unbalanced *simple* signs in which both hands are positioned at, or make contact with, a major body location; see Brentari (in prep.) for a discussion of potential examples of this.

3. Different views on the representation of two-handed signs

In this section I will briefly discuss the three positions that have been defended in the literature on two-handed signs. I also refer to van der Hulst and Sandler (1994) for a comparative discussion.

3.1. The no-weak-hand theory

Perlmutter (1991, 1994) takes the position that there is no separate weak hand constituent in either balanced or unbalanced signs.[3] The representation of both types of signs involves extra features. For balanced signs, the relevant feature would simply be something like [two-handed], specified somewhere in the structure of representations that would otherwise be for one-handed signs. For unbalanced signs the weak hand is treated as the place of articulation and coded in terms of a place feature [weak hand] (an insight already expressed by Stokoe, 1960; cf. Sandler, 1993).

This position makes the correct prediction (as Perlmutter points out) that unbalanced signs must be articulated in neutral space, assuming that a sign can have only one place specification (which is [weak hand] in unbalanced signs) and that neutral space is taken to be the default location.

The motivation that Perlmutter gives is based in part on a simplicity argument (there is no need for anything more complicated than features) and in part on what I will call the analogy argument: spoken language phonology does not have anything resembling two identical articulators, so we expect things to be analogous in sign language.

In section 7.1 I will present my objections to Perlmutter's view (especially the part that denies an isotypic weak hand representation for unbalanced signs) and evaluate the force of the analogy argument.

3.2. The weak-hand-sometimes theory

Sandler (1989, 1993) makes a more fundamental distinction between balanced and unbalanced signs than Perlmutter. In her model, balanced signs have two isotypic 'hand' nodes. The weak hand node, however, is left unspecified and thus becomes a copy of the strong hand. Unbalanced signs have just one hand node. As in the previous position, the weak hand is taken to function as the place in this case, i.e. the weak hand is literally specified under the Place node and nowhere else. To make such a fundamental distinction between balanced and unbalanced signs, is supported, according to Sandler, by two processes that affect the weak hand in only one of the two types.

She first addresses a process called *Weak Drop* (WD), which involves the phenomenon that two-handed signs may be realized with the strong hand only (cf. Bat-

[3] The discussion of his position must also be limited because it is based on an oral presentation plus accompanying handout, and personal communication.

tison (1974) and Padden and Perlmutter (1987) for a discussion of this process). If the weak hand in unbalanced and balanced signs has a totally different structural position we expect a different behaviour of the weak hand in both types and indeed WD applies to balanced signs only.

I agree with Sandler that a representational difference between the two types must be made to explain the failure of WD to apply to the weak hand in unbalanced signs, but this does not imply that the representation of the weak hand must be different in the way suggested by Sandler. In section 7.2 I will show that an isotypic approach using underspecification also provides a principled basis for the asymmetrical behaviour of *WD*. The approach that I will suggest has the additional advantage of explaining why WD, in fact, fails to apply to certain types of balanced signs.

The second process considered by Sandler involves what I will call here *Weak Hand Spreading* (WHS). The phenomenon is that a one-handed sign, when preceding a two-handed unbalanced sign (in a compound), may be realized with the weak hand of the upcoming signs already present. This weak hand *anticipation* is discussed in Liddell and Johnson (1989). Sandler (1989, 1993) proposes a spreading analysis which involves regressive spreading of the place feature of the upcoming sign. The crucial question, of course, is whether WHS only affects unbalanced signs and Sandler claims that this is indeed the case. Again we might say that the asymmetrical behaviour of this process justifies a representational distinction between the two types, but in this case too it could be argued that another kind of difference could do the job as well. In section 7.2 I will take another perspective, however, and argue that regressive assimilation applies to balanced signs as well, so that, in fact, there is no asymmetry between the weak hand's behaviour in both types of signs. The key to this argument is the process which I will call *Two-hand Copy* (also discussed in Sandler, 1993). This process causes a one-handed sign to become (balanced) two-handed if the next sign in the compound is balanced two-handed. I will demonstrate that this phenomenon is formally identical to WHS.

In support of Sandler (1989) and arguing against Brentari and Goldsmith (1993), Blevins (1993) also defends the view that the weak hand is represented in balanced signs only. I draw special attention to her model because she explicitly proposes to represent the weak hand as a *dependent* of the strong hand.

In the next section, I will discuss the third position, the weak-hand-always theory. But first let us realize that another version of the weak-hand-sometimes theory would be one in which the weak hand is represented in unbalanced signs only. This is not a priori an untenable position. In balanced signs, the weak hand has no independent properties and is represented as an empty node in the structure in Sandler's theory. I could imagine that some might take this to be hardly different from specifying a feature like [two-handed]. On the other hand, in unbalanced signs, the weak hand typically has independent properties (such as its own orientation and handshape features), which seems to call for representing it more fully than through a place feature. Still, I am not aware of a defence of this approach in the literature.

3.3. The weak-hand-always theory

The claim that both hands are represented as isotypic units goes back to Stokoe (1960) and occurs in work of Liddell and Johnson (e.g. 1989). Brentari (1990) stands in this tradition, but she furthermore proposes to represent the weak hand as a syllable 'coda', which is essentially a *dependent* constituent. Brentari (in prep.) provides further support for the dependency perspective. My own proposal, arrived at on partially different grounds, is very similar to that elaborated in Brentari (in prep.), if we ignore minor differences in implementation.[4]

In section 6 I will discuss this position in more detail. Before that I will make a few remarks about *head-dependent asymmetries* (section 4) and the model for sign structure that I have proposed elsewhere (section 5).

4. Head-dependent asymmetries

In most linguistic theories it is assumed that the compositional structure that underlies the morpho-syntactic and phonological organization of utterances can be properly represented in the form of *tree structures*. Many theories make the additional assumption that non-atomic (or non-terminal) constituent nodes are labelled in a way that is determined by one of their daughters. This daughter is called the *head*, while other daughters are called non-heads or *dependents*. A further claim limits the number of dependents to *one* or, if more than one dependent is admitted, adjoins these at different levels so that the non-dependent daughter is the head of a number of inclusive constituents. The limitation to *binary headed trees* is accepted in this article (cf. (8)).

Head-dependent asymmetries play an important role in various approaches to syntax. In generative phonology scattered references to the notions 'head' and 'dependent' have become more frequent over the years, but a unifying picture has not emerged, either with respect to the use of these notions at various levels of phonological representation (i.e. segments, syllables, feet and so on), or with respect to their use in both morpho-syntax and phonology. The only attempt to systematically investigate the role of head-dependent relations in phonology (and morpho-syntax) is found in the work of John Anderson. The approach to phonology that emerged from his works, known as Dependency Phonology (Anderson and Ewen, 1987), has inspired various more recent models such as Government-based Phonology (Kaye et al., 1985, 1990), Radical CV Phonology (van der Hulst, 1994, 1995) and several other approaches (cf. Ewen, 1995, for an overview).

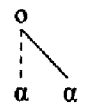
Dresher and van der Hulst (1995, forthc.) investigate head-dependent relations in phonology, proposing a typology of such relations. A distinction they make is that between 'α–α' and 'α–β' relations. The former involves a relation between two *iso-*

[4] In this article I will not discuss the differences between my proposal and that of Brentari (1990, in prep.) in order not to capitalize on certain potential consequences of small unclarities in the interpretations of our formalisms. For the present purpose I regard our models as essentially equivalent.

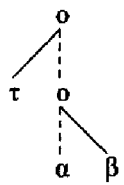
typic constituents, for example between two place features forming a complex articulation or two syllables forming a foot, whereas the latter relates two non-isotypic constituents, such as the manner and place gesture forming a segment, or a nucleus and coda forming a rhyme.

The asymmetries between heads and dependents that can be detected for both types of relations have somewhat different properties and Dresher and van der Hulst's work is no more than a first attempt to identify the nature of these properties. An important asymmetry in case of α–α dependency involves *complexity*: the complexity of the dependent can never exceed that of the head and is typically severely reduced. A clear example of this involves the fact that dependent syllables often must be less complex than head syllables with respect to the number of vowel contrasts that may occur in their nuclei. α–β asymmetries are less well understood. What appears to be important here is that the head itself is atomic and thus *not* complex in principle, whereas the dependents need not be atomic. α–β relations also typically allow adjunctions at different levels (leading to a distinction between complement (ß) and specifier (τ):

(8) (a)



(b)



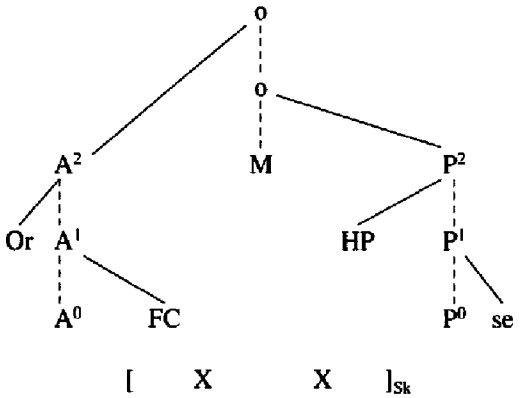
Within the analysis of spoken languages it is now accepted (especially in dependency quarters, but perhaps more generally as well) that the structures in (8) and their associated properties cut through different modules of the grammar, even though many questions regarding the 'cross-module identity' of the relevant concepts remain unanswered to date. The central thesis of van der Hulst (1993, forthc. a,b) is that these concepts also cut through modalities and that sign language morpho-syntax and phonology reveals organizational properties that can be captured in terms of the structures in (8). The specific proposals that I put forward in these publications will be summarized in section 5.

The central claim in this article is that two-handed signs fulfil the typical properties of α–α relations (as in (8a)), i.e. both hands are represented as constituents of the same type, forming a unit within which one hand is the head (the *strong* hand) and the other the dependent (the *weak* hand). This analysis leads us to expect that the weak hand will be limited in terms of its structural possibilities. This is precisely what we have seen in section 2: the choice for the weak hand is limited to either copying the properties of the strong hand (in balanced signs) or allowing only a few unmarked handshapes (in unbalanced signs). The explanatory force of the dependency approach lies in identifying this pattern as a recurrent property of the head-dependent α–α relation. In this way we provide the observed reduction in contrast with a principled explanation and at the same time we make it an instance of a widely attested phenomenon.

5. The structure of simple signs

In this section I will briefly outline the model for one-handed monomorphemic signs that I develop in van der Hulst (1993, forthc. a,b). The essential insight of Stokoe (1960), viz. that the manual part of a sign is composed of three packages of information is taken over. Corresponding to his *tab*, *sig*, and *dez* my model adopts three subnodes: *articulator*, *manner*, and *place*:

(9) *The representation of one-handed signs*



A^2 = articulator node
A^1 = handshape
A^0 = selected fingers
Or = orientation
FC = finger configuration
M = manner (of movement)
P^2 = place2
P^1 = place1
P^0 = place0
HP = hand position
Se = setting
Sk = skeleton

The structure of the Articulator node is taken from Sandler (1989) and modeled in the form of a dependency structure (cf. (8b)). The head of this unit, A^0, specifies the set of selected fingers, which, combined with the node that specifies the configura-